

# Die Septuaginta: Die Septuaginta. Themen – Manuskripte – Wirkungen

## 7. Internationale Fachtagung Wuppertal, 19.-22. Juli 2018

### Programm

(Stand: 23. 5. 2018)

Tagungsadresse: Kirchliche Hochschule Wuppertal/Bethel, 42285 Wuppertal, Missionsstraße 9a;  
und: Gästehaus: 42285 Wuppertal, Missionsstraße 9; Tel.: 0049 (0) 202 / 28 36 3-0

Vorträge jeweils 35 min, dann 10 min Diskussion und 15 min Pause; nach 2 Vorträgen 30 min Pause.

Mahlzeiten: 8:00 Frühstück; 13:00 Mittagessen; 18:15 Abendessen

### Donnerstag, 19.07.2018:

**14:00 – 15:00** Empfang, Tagungsunterlagen, Kaffee Tagungshaus  
**15:00 - 15:15 h** Begrüßung, Grußworte, Hinweise zur Tagung, (Hs. 1)  
**15:15 - 16:00 h** Eberhard Bons, Septuagint studies between past and future – State of the art and new perspectives (Hs. 1) SK

#### Hörsaal 1

#### Hörsaal 3

#### Hörsaal 4

16:15 - 17:00	Wolfgang Kraus: Sünde – Vergebung – Sühne bei Sirach	FU	Oláh, Zoltan „Bote des großen Ratschlusses“ (Jes 9,6b) Der geistesgeschichtliche Hintergrund der Übersetzung	MM	Vianes, Laurence Pourquoi Pharos? Les buts de la Lettre d' Aristée	EB
17:15 – 18:00	Tov, Emanuel The Palestinian Source of the Greek Translation of the Torah	MK	Usener, Knut Die LXX und ihre Vernetzung mit der griechischen Literatur	MS	Schubert, Christoph Zahlen über Zahlen – zur überlieferungsgeschichtlichen Relevanz der Alters-, Maß- und Zeitangaben in der Erzählung von Noah und der Sintflut	SF

**18:15 h** Abendessen  
geselliges Beisammensein in Hörsaal 3 und 4 (ab ca. 19h00)

Freitag, 20.07.2018

Hörsaal 3			Hörsaal 4		Hörsaal 5		Raum 101	
9:00 - 9:45	Karrer, Martin Paulus, Jesaja und Israel – Beobachtungen zu Röm 11,26f	MG	Van der Meer, Michaël: Manasseh in maps and manu- scripts:	WK	Freund, Stefan Laktanz und das AT	CS	Joosten, Jan Biblical Typology and Hellenistic Ideals: Joseph in Wisdom of Solomon 2:12-18	BL
10:00 - 10:45	Kepper, Martina Die Erzväter als Paradigmen – Zur Wirkungsgeschichte der Genesis- Septuaginta	MG	Bellantuono, Antonella Observations on the Greek Style of the Book of Daniel (LXX and Theodotion)	MM	Erzberger, Johanna Changing contexts: The rewriting of Ijob 28 in Baruch 3:9-4:4	JJ	Perkins, Larry Yahweh's κατοικητήριον (Exodus 15:17-18): The Nature of his Relationship to the Land of Canaan in Greek Exodus	MK

**Kongressfoto** auf der Treppe vor der Bibliothek (bei Regen im Foyer des Gästehauses); anschließend Pause (Foyer des Gästehauses)

Pause (Foyer des Gästehauses)

Hs. 3		Hs. 4		Hs. 5		Raum 101		
11.15 - 12:00	Zapff, Burkhart Beobachtungen zur Hermeneutik der LXX- Fassung des Michabuches	EB	Cañas Reillo, José Manuel Manuscripts and Recensions in LXX-Judges	MS	Settembrini, Marco Seleucid Translations within OG Daniel?	HE	Weber, Dorothea "Ephraem Latinus: Das lateini- sche Corpus asketischer Trak- tate Ephraims des Syrers (CPL 1143)	MK
12.15 - 13:00	Brucker, Ralph Der Septuaginta-Psalter in aus- gewählten Papyrushandschriften	FU	van der Kooij, Arie Servant and Slave: The Various Equivalents of Hebrew Ebed in the Old Greek of Isaiah".	BL	Bendlin, Andreas Diaspora Judaism and the Law: Religious Texts, Language Choices, and Diasporic Identities in Roman Italy	MS	De Gianni, Donato The Heptateuch poet and the Book of Judges	SF

Mittagessen

Hs. 3		Hs. 4		Hs. 5		Raum 101		
14:30 Short papers	Ann-Christin Grüninger Die himmlischen Reiter in 2Makk 10	BZ	Herbison, David Variant New Testament Quotations and their Usefulness: The Freer Gospels Codex as a Witness to the LXX	MK	Buffa, Cristina The adjective ἀνέλιπτος in the light of Greek literature, in the LXX and Jewish literature in Greek	EB	Bell, Joel YHWH's Food in LXX Leviticus	MV
15:00 - 15:45	Albrecht, Felix Die Weisheitsbücher der Septuaginta in ihrer handschriftlichen Überlieferung	BZ	De Sousa, Rodrigo LXX Isaiah among the other LXX books: trajectories and convergences	KD	Weidmann, Clemens Et potest hoc iubere deus? – Zu den Figuren Abraham und Isaak in den Predigten des Augustinus	FU	Vahrenhorst, Martin Beobachtungen zum Gottesprädikat Pantokrator	SK

Pause (Foyer des Gästehauses)

16:15 - 17:00	Rösel, Martin Anthropologische Akzentsetzungen im LXX-Psalter	FU	Ausloos, Hans Recovering Cain's words. The Septuagint and textual criticism of Gen 4,8.	MM	Siegert, Folker Die christlichen Bestandteile der Septuaginta	JJ	Candido, Dionisio Manipulating God? Theology of the book of Judith in LXX and Latin versions	BL
17:15 - 18:00	Buchner, Dirk Some Remarks about the Vocabulary of Disease and Impurity in Greek Leviticus	MG	Kauhanen, Tuukka The Best Greek Witnesses for 2 Samuel	SK	Rollnik, Karina Abraham - Loth - Melchisedech: Genesis 14 im allegorischen Epos des Prudentius	FU	Wagner, Ross: Nomos in OG Isaiah: The Translation and Its Cultural Encyclopedia	MV

Raum 8 oder Turmzimmer: Herausgebersitzung

18:15 h Abendessen,

19:15 h: Precelebration ("IOSCS at 50") und Buchpräsentationen (Handbuch zur Septuaginta u.a.)

Foyer des Gästehauses

anschließend geselliges Beisammensein (Bistro und Freigelände des Gästehauses)

### Samstag 21.07.2018

Hs. 3

Hs. 4

Hs. 5

Raum 101

9:00 - 9:45	Feder, Frank Die ältesten Textzeugen der kopti- schen Septuaginta-Übersetzung und ihre Stellung in der Textgeschichte der LXX	SK	Sieber, Janina Typologisches in frühchristlichen griechischen Hymnen bis Romanos Melodos	SF	Sigismund, Marcus Taubheit in der LXX und der jüdischen Historiographie – Terminologie, Konzept und soziale Realität	FU	Gentry, Peter Ecclesiastes and Jerome's Trifaria Varietas	JJ
10:00 - 10:45	Brodersen, Alma Canon and the Greek Prologue to Ben Sira	FU	Weise, Stephan Septuaginta retexta? - Altgriechische Paraphrasen der Susanna-Geschichte in der Renaissance	HE	Müller, Mogens Justin und die Septuaginta. Benutzung und Bedeutung	MK	Fabry, Heinz-Josef Zur Obadja-Septuaginta	EB

11:15 - 12:00	Gesche, Sr. Bonifatia „Was ist die Hexapla des Buches Ben Sira und was verrät uns der Codex Ambrosianus Hexaplaris darüber?“	FU	Angelini, Anna Divine Names in the LXX and Their Hellenistic Context. Methodological Remarks and Case Studies	HE	Seleznev, Mikhail Βασιλεύς and ἄρχων in the Septuagint	MK	Ameling, Walter	
12:15 - 13:00	Kugelmeier, Christoph Text- und übersetzungskritische Beobachtungen zum Sirachbuch	FU	Rizzi, Marco Augustine's appreciation of the Septuagint in light of his semiotic theory	CS	Passoni del Aqua, Anna Flowers, buttons, scents in the Septuagint	EB	Müller-Kessler, Christa Neue Palimpsfragmente im Christlich-Palästinisch-Aramäi- schen aus dem St. Katharinen- kloster und ihr Bezug zur LXX	

Mittagessen

Hs. 3

Hs. 4

Hs. 5

Raum 101

14:30 Short Papers	Mambelli, Anna The Use of ὁμιχλη in the Septuagint and in the Second Epistle of Peter in the Context of Divine Judgment	HE	Maurais, Jean The Quest for LXX Deuteronomy's Translator: On the Use and Misuse of Trans- lation Technique in Ascertaining the Translator's Vorlage	BZ	Holland, Sophie-Christin Der Erfolg der „Vulgata“- Tradition der Sapientia Salomonis	MS	Bigoni, Laura Literary and Dramatic Aspects of LXX Esther	
15:00 - 15:45	Hiebert, Robert Hermeneutical Observations regarding the Work of the Translator of Septuagint Genesis	HE	Schulz-Flügel, Eva Die hexaplarische Rezension des Hieronymus	BZ	Kim, Jong-Hoon Die Textformen der Bibeltex- te aus Qumran und die Septuaginta	BZ		JJ

Pause (Foyer des Gästehauses)

16:15 - 17:00	Piquer Otero, Andrés The Textual Typology of the Coptic Evidence of 3-4 Kingdoms	SK	Cacciari, Antonio Origen on the Septuagint in the newly discovered 'Homilies on Psalms' (Codex Monacensis Graecus 314)	SF	van der Louw, Theo The Unity of the Greek Genesis and Exodus	MK		EB
17:15 - 18:00	Van Henten, William Characterization in 2 Maccabees	EB	Pohl, Katharina Vestigia Moysi observata legens - Figuren des Alten Testaments in Aratorum De actibus apostolorum	CS	Steyn, Gert ἄνδρα instead of ἀρχηγόν? Philo of Alexandria (Cher. 14-15) on LXX Jeremiah 3:4	MS		FU

18:15 h Abendessen

19:30 h Vorabendmesse (in der Kapelle; Helmut Engel);

ca. 20:15h geselliges Beisammensein (Bistro und Freigelände des Gästehauses)

## Sonntag, 22.07.2018

So. 9:00 h Morgenandacht Martin Karrer (Hs. 1)

### Hs. 1

### Hs. 3

### Hs. 4

9:15 – 10:00	<b>Kreuzer, Siegfried</b> Von Friedrich Baethgen zu den Qumrantexten: Beobachtungen zur Textgeschichte der Psalmen	MK	<b>Eberhard, Christian</b> Leontopolis und die Septuaginta – Einflüsse und Auswirkungen	MV	<b>Scialabba, Daniela</b> Tourism in the Bible? An Interpretation of Sirach 34:9-10 against its Jewish and Hellenistic Background	EB
10:15 - 11:00	<b>Meiser, Martin</b> Genesis-Zitate bei den Apologeten	FU	<b>Kotzé, Gideon</b> Reconsidering Readings in LXX Lamentations 3:42-66	WK	<b>Grütter, Nesina</b> Leberschau in der Septuaginta. Eine Suche nach Spuren und Wirkungen	SK
11:10 - 11:55	Geiger, Michaela: Der Bote des Exodus in der Septuaginta					MK
12:05 - 12:50	Ueberschaer, Frank: Beobachtungen zum 'Lob der Väter'					WK

12:50 Dank, Abschied, Ausblick: Martin Karrer, Wolfgang Kraus, Michaela Geiger, Siegfried Kreuzer; Frank Ueberschaer (Hs. 1)

13:00 Mittagessen

14:00 –ca. 18:30h Exkursion (Lennep mit Röntgen-Museum; Altenberger Dom)

18:30 h Abendessen

### Moderation:

EB = Eberhard Bons  
HE = Helmut Engel  
SF = Stefan Freund  
MG = Michaela Geiger  
JJ = Jan Joosten

MK = Martin Karrer  
WK = Wolfgang Kraus  
SK = Siegfried Kreuzer  
BL = Bénédicte Lemmelijn  
MM = Martin Meiser

CS = Christoph Schubert  
MS = Marcus Sigismund  
FU = Frank Ueberschaer  
MV = Martin Vahrenhorst  
BZ = Burkhard Zapff

Buchausstellung der Verlage: im Foyer der Bibliothek.